

# LE LIVRE EN LANGUE FRANÇAISE DANS LE MONDE

Point presse du 13 avril 2021

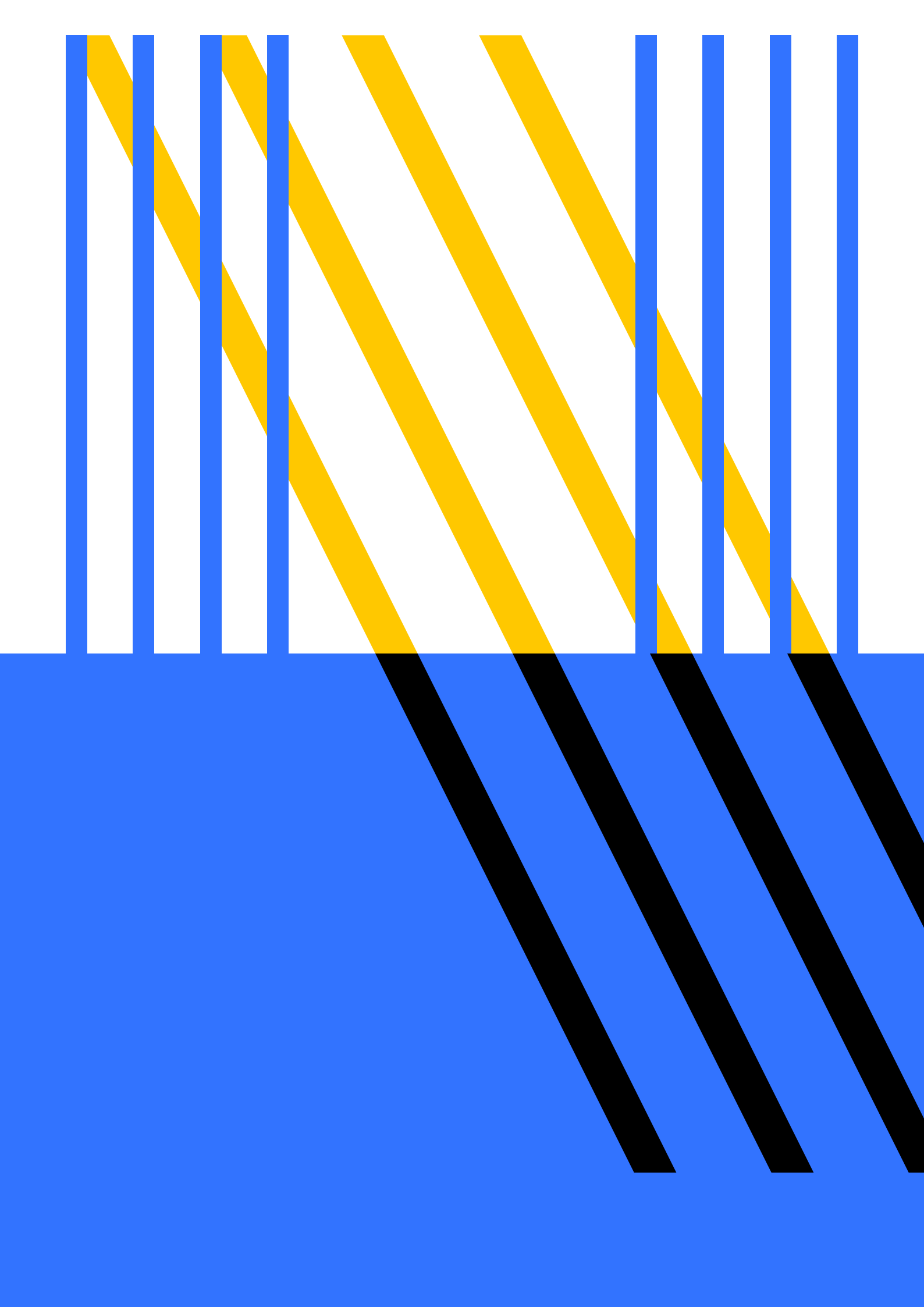
**Prélude aux États généraux,  
*Les rendez-vous numériques  
du livre en langue française  
dans le monde***

UN PROJET INITIÉ PAR  
LE MINISTÈRE DE LA CULTURE  
ET MIS EN ŒUVRE PAR  
L'INSTITUT FRANÇAIS.

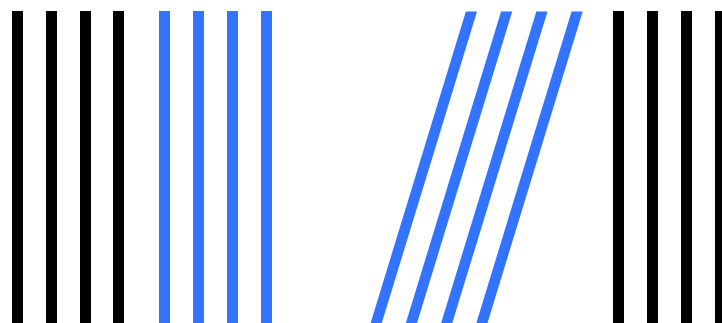
États généraux, Tunis  
23 - 24 septembre 2021



INSTITUT  
FRANÇAIS

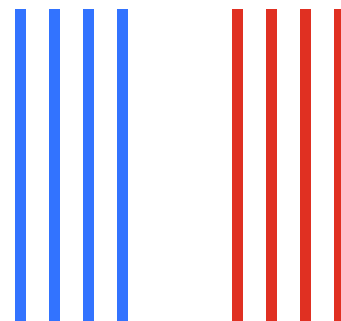


# SOMMAIRE



- p. 4** Prélude aux États généraux, *Les Rendez-vous numériques du livre en langue française dans le monde*
- p. 5** Tables rondes : une série de panoramas régionaux du livre en langue française dans le monde en 2020
- p. 6** Le Réseau numérique des acteurs du livre en langue française dans le monde
- p. 8** Photographies des marchés du livre en langue française en 2020 par grande région
- p. 10** Le marché du livre en langue française dans le monde en 2020
- p. 12** L'estimation du marché du livre en 2020, point de départ des projections du livre en langue française en 2030 et 2050
- p. 13** Ateliers professionnels : les principaux leviers pour porter les 50 propositions
- p. 14** De nombreux partenaires soutiennent déjà le projet

# Prélude aux États généraux, *Les Rendez-vous numériques du livre en langue française dans le monde*



Annoncés dans le Plan pour la langue française et le plurilinguisme présenté par le Président de la République française en mars 2018, les États généraux du livre en langue française dans le monde sont initiés par le ministère de la Culture et opérés par l'Institut français sous l'impulsion de sa Commissaire générale, Sylvie Marcé.

**Les États généraux se tiendront les 23 et 24 septembre 2021 à Tunis et seront l'occasion unique de rassembler l'ensemble des acteurs du livre du monde francophone autour des problématiques de l'accès au livre et à la lecture pour tous les publics, du renforcement de la création, de la diffusion et de la circulation des livres, des œuvres et des auteurs de langue française.**

---

Engagée depuis octobre 2018, la préparation des États généraux s'articule autour de trois volontés :

- faire de cette initiative française un enjeu multilatéral et collaboratif partagé au niveau de la francophonie,
  - engager la réalisation de projets opérationnels pour des avancées concrètes,
  - inscrire les réflexions et les actions dans une perspective de durée en s'appuyant et en fédérant les structures existantes.
- 

Un large Comité de pilotage multilatéral et multi-acteurs a été mis en place pour en valider les grandes orientations, au sein duquel 22 pays et près de 40 structures sont représentées.

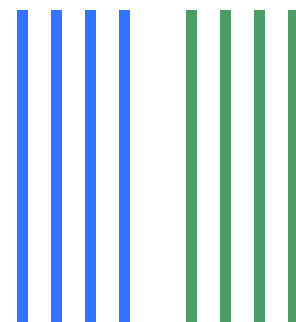
Six pays – Côte d'Ivoire, Guinée, Québec, Suisse, Tunisie, Wallonie-Bruxelles – et l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) se sont associés à la France pour co-organiser l'événement des États généraux de Tunis, témoignant de l'importance de cet événement au niveau de la francophonie.

L'enjeu de ces États généraux est de rassembler l'ensemble des acteurs pour engager collectivement et concrètement les actions nécessaires pour faire évoluer la situation du livre en langue française dans le monde. La mobilisation des acteurs et leur participation active aux travaux réalisés sont ainsi au cœur de la préparation des États généraux.

Après deux années de préparation consacrées à échanger sur les constats et les propositions pour y remédier, à réaliser des analyses précises de la réalité du marché du livre en langue française et de ses acteurs dans les différentes régions de l'espace francophone, et à engager des projets concrets de nature à faire avancer certaines problématiques bien identifiées, le temps est venu de partager certains résultats de ces travaux.

Une série de rendez-vous numériques ont ainsi été programmés tout au long du mois d'avril 2021 en prélude aux États généraux. L'objectif est de faire réagir les acteurs et de les mobiliser dans le but de s'approprier les recommandations issues des très nombreux échanges, de pousser plus avant les réflexions sur leur mise en œuvre et de déterminer les indicateurs pertinents permettant de mesurer les évolutions dans le temps.

# Tables rondes : une série de panoramas régionaux du livre en langue française dans le monde en 2020



Trois tables rondes sont organisées les 1<sup>er</sup>, 8 et 14 avril 2021 pour permettre d'échanger sur la réalité des marchés du livre en langue française dans les différentes régions de la francophonie. Chaque table ronde se déroule sur le même modèle et s'appuie sur les résultats des travaux réalisés depuis deux ans :

- Réseau numérique des acteurs du livre en langue française dans le monde, une plateforme inédite de référencement des professionnels du livre
- Photographies des marchés du livre en langue française en 2020 par grande région
- Estimations du marché du livre en langue française en 2020 dans le monde

**Jeu**di 8 avril à 16h30

## Europe et Amérique du Nord

Intervenants :

- *Sylvie Marcé*, Commissaire générale des États généraux du livre en langue française dans le monde
- *Alexandre Wolff*, responsable de l'Observatoire de la langue française à l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF)
- *Pierre Myszkowski*, Bureau international de l'édition française (BIEF)
- *Philippe Goffe*, fondateur de la librairie Graffiti, Belgique, et Président de l'Association internationale des libraires francophones
- *Simon de Jocas*, Éditions des 400 coups, Québec, président de Québec édition
- *Olivier Lenne*, directeur associé chez Bearing Point

**Jeu**di 1er avril à 16h30

## Maghreb et Proche Orient

Intervenants :

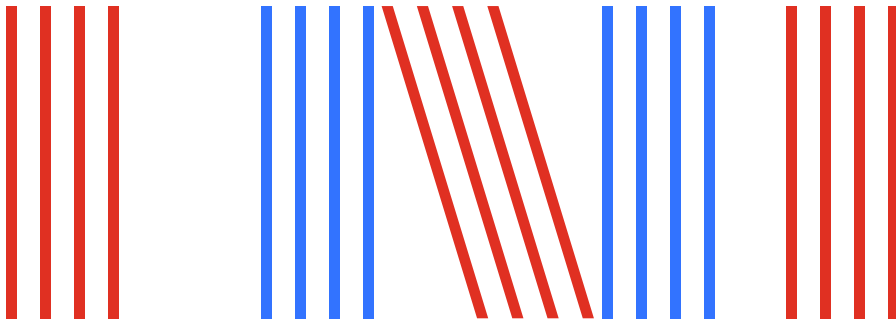
- *Sylvie Marcé*, Commissaire générale des États généraux du livre en langue française dans le monde
- *Alexandre Wolff*, responsable de l'Observatoire de la langue française à l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF)
- *Clémence Thierry*, Bureau international de l'édition française (BIEF)
- *Christiane Choueiri*, éditions la Phénicie, Liban
- *Agnès Debiage*, consultante Librairie en Égypte
- *Jean-Michel Huet*, Associé chez Bearing Point

**Jeu**di 14 avril à 16h30

## Afrique Subsaharienne, Océan indien et Haïti

Intervenants :

- *Sylvie Marcé*, Commissaire générale des États généraux du livre en langue française dans le monde
- *Alexandre Wolff*, responsable de l'Observatoire de la langue française à l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF)
- *Pierre Myszkowski*, Bureau international de l'édition française (BIEF)
- *Serge Kouam*, Presses Universitaires Africaines, Cameroun
- *Brahima Soro*, Librairie de France, Côte d'Ivoire
- *Jean-Michel Huet*, Associé chez Bearing Point.



En partenariat avec



## Le Réseau numérique des acteurs du livre en langue française dans le monde

Première plateforme en ligne visant à recenser tous les acteurs de la chaîne du livre à disposition des professionnels et des autorités publiques en vue de favoriser l'échange d'informations et les relations partenariales.

- Une carte immersive
- Près de 13 000 références à retrouver par catégories dans tous les pays du monde.

### Chercher une référence

- Par catégorie : agences littéraires, associations d'auteurs, associations de bibliothèques, associations d'éditeurs, associations de libraires, associations de traducteurs, autres associations-ONG, autres, bibliothèques, diffuseurs-distributeurs, fonds d'aide-bailleurs, formations, grandes surfaces culturelles, imprimeurs, institutions internationales, institutions publiques, librairies, Maisons d'édition, manifestations-prix littéraires, plateformes numériques.

- Par nom, par pays, état fédéré, province, région...

### Trouver des informations

Année de création, nombre de salariés, genres éditoriaux, catalogue, répertoire, format d'édition, modalités de diffusion...

### Entrer en relation

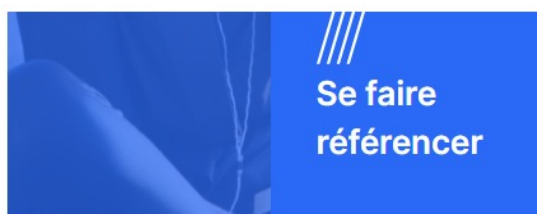
Personnes-ressources, coordonnées (adresse, téléphone, courriels, site).

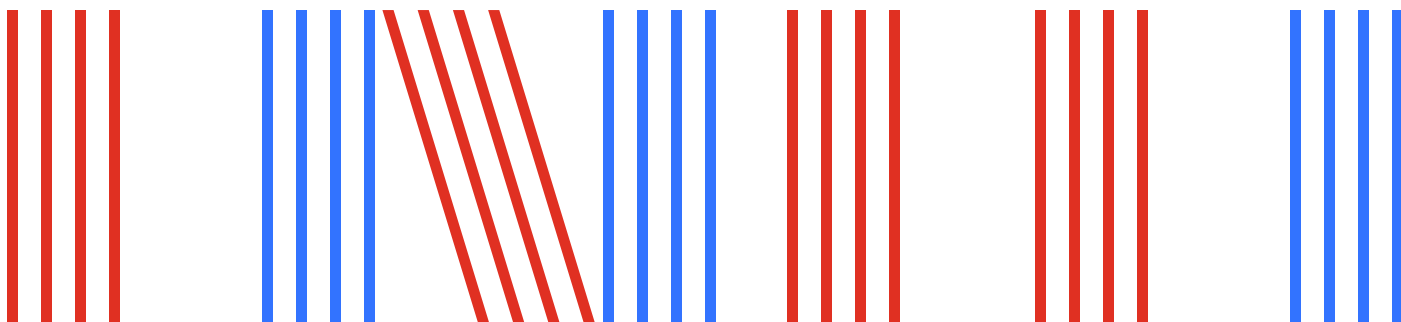
### Se faire référencer

À travers un formulaire d'enregistrement.

### Devenir partenaire

Rejoindre la communauté de gouvernance du projet.





Site à retrouver sur :  
<https://reseaudesacteurs.livreenlanguefrancaise.org>

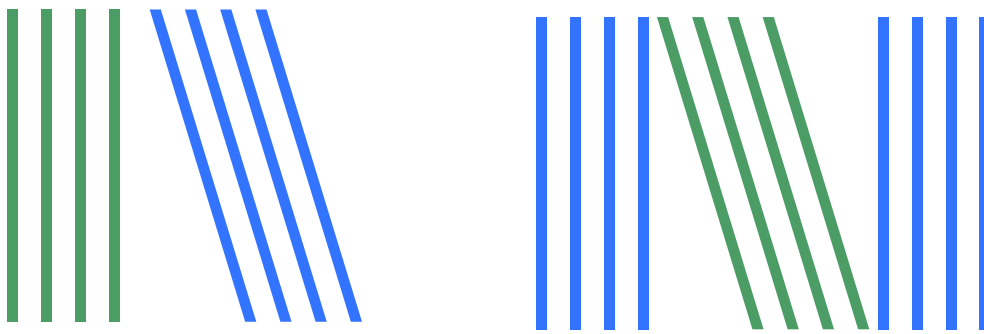
Date de mise en ligne : Lundi 3 mai 2021

## À propos de l'OIF

L'organisation internationale de la Francophonie (OIF) vise à **promouvoir le français et à mettre en œuvre une coopération politique, éducative, économique et culturelle** au sein de ses 88 États et gouvernements membres, associés et observateurs. L'OIF met en œuvre la coopération multilatérale francophone aux côtés de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) et de quatre opérateurs : l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), TV5MONDE, l'Association internationale des maires francophones (AIMF) et l'Université Senghor à Alexandrie.

**L'OIF déploie une stratégie pour le livre** qui s'inscrit dans la durée en soutenant les politiques de lecture publique au travers de plus de **300 Centres de lecture et d'animation culturelle**

(CLAC), véritables bibliothèques-médiathèques présents dans les milieux ruraux des pays du Sud permettant à des millions de personnes, essentiellement des jeunes, d'accéder à des ressources en langue française, y compris sous une forme numérique hors Internet et comprenant des supports pédagogiques. Elle soutient également **les acteurs de la chaîne du livre** en finançant des associations internationales d'éditeurs et de libraires et des manifestations littéraires dans leurs composantes francophones et en organisant chaque année le **Prix** des 5 continents de la Francophonie. Par ailleurs, l'OIF distingue des traductions vers le français (Tempo traduction) ou issues du couple français-arabe (Prix Ibn-Khaldoun-Senghor).



En partenariat avec



## Photographies des marchés du livre en langue française en 2020 par grande région

Dans la perspective des États généraux du livre en langue française et dans la continuité du travail mené par le BIEF avec les acteurs du livre dans les pays francophones, des données quantitatives et qualitatives ont été collectées afin de présenter les marchés du livre dans les pays de la francophonie. Plus de 80 entretiens ont été réalisés entre 2019 et 2020 auprès des professionnels du livre dans 37 pays. C'est la première fois qu'un travail de cette ampleur a été réalisé. Il permet de faire un point précis sur les enjeux voire les difficultés auxquelles l'ensemble des acteurs des différents marchés sont confrontés.

Ces données et indicateurs de marché ont été synthétisés au travers de 7 fiches régionales : Afrique centrale, Afrique de l'Ouest, Asie du Sud-Est, Maghreb, Océan Indien-Haïti, pays francophones du Nord (Europe et Québec) et Proche-Orient.

Les synthèses présentent par pays des indicateurs de l'économie du livre des pays comme : le nombre d'éditeurs et de libraires actifs, le nombre de publications, le système de prix

(unique ou libre), le prix moyen, les volumes d'exportations des éditeurs français, etc...

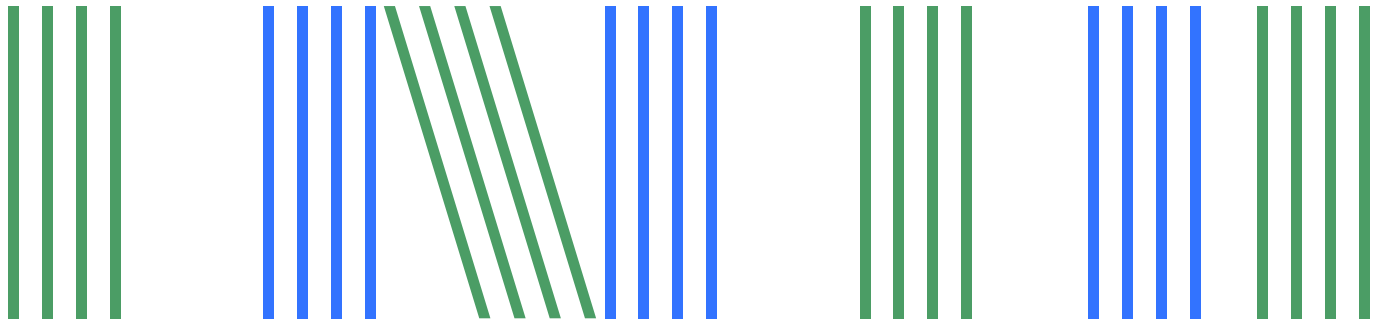
En dehors des pays de la francophonie du Nord et de quelques exceptions, peu de données officielles existent sur les marchés francophones du livre.

Les éditeurs français, notamment par le biais de structures de diffusion/distribution appartenant à des groupes d'édition basés en France, alimentent largement l'offre de livres en français dans l'ensemble des espaces francophones.

Malgré une langue commune, les livres ont quelquefois du mal à franchir les frontières : les contraintes de coûts, l'absence - dans certaines zones - de réseaux de diffusion ou de distribution véritablement organisés, le faible nombre des points de vente, contribuent à handicaper la structuration des marchés.

Les marchés se structurent très différemment lorsque les États mettent en place une véritable politique du livre.





S'il est difficile de trouver une unité aux différents marchés du livre francophone, il est néanmoins possible de mettre en avant quelques traits communs entre plusieurs marchés, qu'il s'agisse par exemple de questions liées à l'économie du livre et aux politiques publiques (dont la présence ou l'absence de prix unique) ou encore à l'incidence de la structure démographique sur le paysage du livre.

Les librairies jouent un rôle crucial dans la chaîne du livre, dans tous les pays. Leur présence dans les bassins de population aide à la structuration des marchés. Leur absence, quelquefois pour une multitude de raisons, rend très difficile la possibilité de faire voyager les livres.

La question des prix de vente adaptés au pouvoir d'achat dans les différents pays francophones est, comme toutes les autres questions de diffusion, un enjeu majeur de développement du secteur du livre.

## À propos du BIEF

Le Bureau international de l'Édition française (BIEF) est au service des professionnels du livre depuis près de 150 ans.

Il facilite l'action des éditeurs pour le développement des exportations, des échanges de droits et des partenariats internationaux.

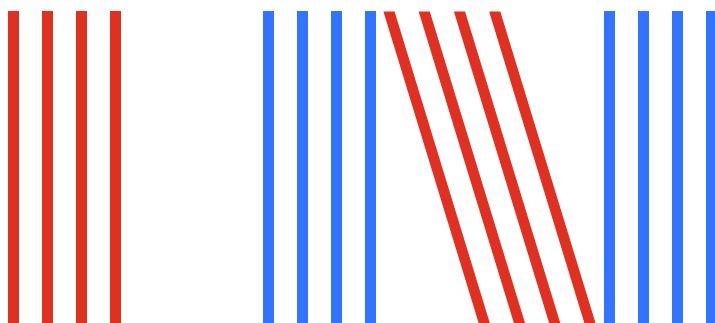
Trois axes articulent ses actions :

- Vitrine de l'édition française lors des foires internationales du livre,
- Veille et analyse des marchés nationaux du livre,
- Mise en réseau des acteurs du livre dans le monde à travers des échanges professionnels.

---

### ACTIONS

- *Le BIEF assure la présence collective d'ouvrages de 280 éditeurs français adhérents sur de nombreuses foires du livre.*
  - *Il réalise pour ses adhérents des études sur les marchés du livre à l'étranger.*
  - *Il publie des catalogues thématiques en diverses langues et les diffuse en format digital ou sur les salons et auprès des professionnels spécialisés.*
  - *Il propose à ses adhérents des rencontres professionnelles thématiques avec des éditeurs étrangers en présentiel ou sous forme de webinaires.*
  - *Il organise à l'attention des éditeurs et libraires étrangers, des échanges professionnels, sous forme de séminaires et de rencontres.*
  - *Il assure, par l'intermédiaire de son bureau de New York, The French Publishers' Agency, les services d'une agence de droits pour la langue anglaise.*
-



Réalisé par

**BearingPoint**

avec le soutien du



## Le marché du livre en langue française dans le monde en 2020

L'estimation globale du marché du livre en langue française dans le monde en 2020 est extraite de l'étude économique prospective réalisée dans le cadre des États généraux. Elle est le fruit d'une collaboration d'expertises complémentaires entre le Commissariat des États généraux (gouvernance du projet), le cabinet BearingPoint (réalisation et coordination), le Comité d'orientation scientifique composé de 7 universitaires francophones (encadrement méthodologique, avis d'experts des enjeux économiques de la culture) et le BIEF qui a partagé les chiffres de son panorama comme point de départ de la collecte de données de l'étude.

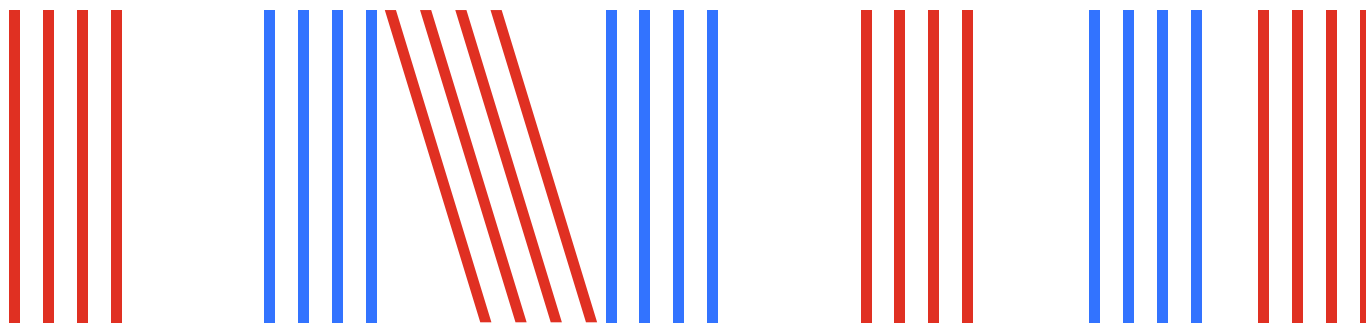
Les 7 membres du Comité d'orientation scientifique sont :

- **Pierre-Jean Benghozi** (CNRS-Ecole Polytechnique et Université de Genève),
- **Françoise Benhamou** (Université Sorbonne Paris Nord),
- **Brahim Boudarbat** (Université de Montréal),
- **François Grin** (Université de Genève),
- **Bertrand Legendre** (Université Paris 13),
- **Ahmadou Aly Mbaye** (Université Cheikh Anta Diop),
- **François Vaillancourt** (Université de Montréal).

Le périmètre de l'étude a été délimité par des segmentations du marché :

13 marchés référents ont été choisis sur la base de l'accessibilité des données parmi 35 pays ou provinces francophones répartis en 7 régions du monde :

- Afrique centrale (Cameroun, RDC),
- Afrique de l'Ouest (Côte d'Ivoire, Sénégal), Amérique du Nord (Québec),
- Europe (Belgique, France, Suisse),
- Maghreb (Algérie, Maroc, Tunisie),
- Océan Indien & Haïti (Madagascar),
- Proche-Orient (Liban).



Une distinction a été effectuée entre les marchés dits en voie de structuration et les marchés dits structurés sur la base de la disponibilité de statistiques nationales du livre.

Des indicateurs ont été choisis sur toute la chaîne du livre (création, édition, fabrication, distribution, vente) pour procéder aux estimations économiques du marché (ex. nombre d'acteurs, revenus et volumes des ventes, nombre d'emplois).

**L'état des lieux économique du marché du livre en langue française en 2020** est fondé sur les travaux du BIEF en premier lieu (base de la collecte de données) et sur plus de 50 entretiens additionnels réalisés avec des professionnels du livre francophone pour compléter les estimations économiques, tester les hypothèses et valider les ordres de grandeur.

---

**5** milliards d'euros de revenus estimés pour le livre en langue française dans le monde en 2019

**5%** du marché mondial du livre

---

**95%** de ces revenus concentrés dans les marchés dits structurés (85% en France, 6% au Québec, 4% en Belgique)

---

**5%** de ces revenus dans les marchés dits en voie de structuration (1% en Côte d'Ivoire, 0,8% au Cameroun, 0,5% au Sénégal) en comptant les deux tiers de la population francophone du périmètre

---

**486** millions d'exemplaires vendus tous supports confondus

---

**108 000** emplois estimés sur toute la chaîne du livre francophone

---



# Le marché du livre en 2020, base des projections du livre en langue française en 2030 et 2050

L'étude économique prospective a été réalisée au service des acteurs du livre en langue française en suivant deux horizons de temps :

- Un horizon 2030 pour projeter le développement économique du marché à l'échelle des professionnels et des dirigeants d'aujourd'hui.
- Un horizon 2050 pour appuyer une ambition de plaidoyer permettant de projeter des axes de développement et d'anticiper les ruptures envisagées sur le marché.

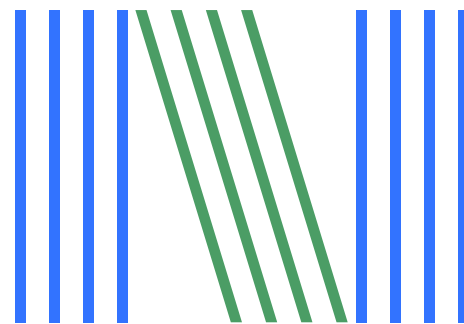


Les projections ont été réalisées suivant un cadre méthodologique défini par les parties prenantes de l'étude, restitué de manière détaillée et transparente en annexe de l'étude. Quelques éléments méthodologiques peuvent être cités :

- **La prise en compte de la crise sanitaire de la Covid-19** (survenue dans la 2<sup>ème</sup> moitié des travaux de l'étude) est théorique : le point de départ des projections est fixé en 2022 en reprenant les mêmes chiffres estimés en 2019, considérant un déclin théorique en 2020 et une reprise théorique en 2021 ramenant le marché à un niveau similaire.
- **7 inducteurs de projection ont été choisis pour projeter les indicateurs du marché :** francophonie, éducation, économie, consommation de livres, promotion du livre, culture francophone et cadre numérique.
- **Des extrapolations régionales macroéconomiques ont été réalisées sur la base des 13 marchés référents étudiés :** 2 scénarios ont été projetés en 2030 (continuité et dynamique) et 4 scénarios en 2050 (trajectoires du rayonnement, du prolongement, du retrait et de rupture).

Les projections seront dévoilées lors des États généraux du livre en langue française dans le monde en septembre 2021 (publication de l'étude). Une table ronde dédiée à ce sujet sera organisée lors de l'événement à Tunis.

# Ateliers professionnels : les principaux leviers pour porter les 50 propositions



Cinq ateliers professionnels sont organisés autour des 8 leviers principaux identifiés pour porter les 50 propositions retenues pour une dynamique nouvelle du livre en langue française dans le monde qui seront présentés aux États généraux.

Ces ateliers seront l'occasion d'échanger collectivement sur la synthèse de ces travaux issus des rencontres professionnelles organisées en marge des salons du livre francophone en 2020 à Bamako, Tunis, Casablanca, Montréal, Abidjan et Paris, et de les compléter autour de trois questions importantes pour avancer concrètement sur leur mise en œuvre :

- Quels seraient les acteurs les plus pertinents pour engager la mise en œuvre des propositions ?
- Quels seraient des indicateurs d'évaluation permettant leur suivi dans le temps ?
- Existement-ils des dispositifs, initiatives ou pratiques sur lesquels s'appuyer pour la mise en œuvre des propositions ?

**Mercredi 21 avril 2021 à 16h30**

## **Coopération entre acteurs et mobilité des auteurs**

*Atelier animé par Sylvie Marcé, Commissaire générale des États généraux du livre en langue française dans le monde*

**LEVIER 4 /**

DÉVELOPPER LA COOPÉRATION ENTRE LES ACTEURS DU LIVRE EN LANGUE FRANÇAISE

**LEVIER 7 /**

RENFORCER LA VISIBILITÉ ET LA MOBILITÉ DES AUTEURS DE LANGUE FRANÇAISE

**Lundi 19 avril 2021 à 16h30**

## **Les politiques publiques à l'échelle des pays et de la francophonie**

*Atelier animé par Sylvie Marcé, Commissaire générale des États généraux du livre en langue française dans le monde*

**LEVIER 1 /**

METTRE LE LIVRE ET LA LECTURE AU CŒUR DES ENJEUX DE LA FRANCOFONIE

**LEVIER 2 /**

DÉVELOPPER UNE POLITIQUE PUBLIQUE DU LIVRE ET DE LA LECTURE DANS CHAQUE ÉTAT

**Jeudi 22 avril 2021 à 16h30**

## **La diffusion et la distribution**

*Atelier animé par Sylvie Marcé, Commissaire générale des États généraux du livre en langue française dans le monde*

**LEVIER 5 /**

ÉLARGIR LA DIFFUSION DES LIVRES EN LANGUE FRANÇAISE

**LEVIER 6 /**

RATIONALISER LA DISTRIBUTION DU LIVRE EN LANGUE FRANÇAISE

**Mardi 20 avril 2021 à 16h30**

## **Le livre et les jeunes**

*Atelier animé par Sylvie Marcé, Commissaire générale des États généraux du livre en langue française dans le monde*

**LEVIER 3 /**

RENFORCER L'ACCÈS AU LIVRE ET DÉVELOPPER LE GOUT DE LIRE DÈS LE PLUS JEUNE ÂGE

**Vendredi 23 avril 2021 à 16h30**

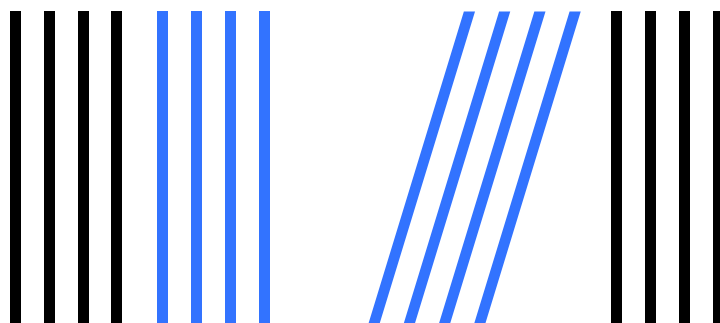
## **Les problématiques du numérique**

*Atelier animé par Sylvie Marcé, Commissaire générale des États généraux du livre en langue française dans le monde*

**LEVIER 8 /**

INTÉGRER LES OPPORTUNITÉS DU NUMÉRIQUE À TOUS LES NIVEAUX DE LA CHAÎNE DU LIVRE

# De nombreux partenaires soutiennent déjà le projet



## LE LIVRE EN LANGUE FRANÇAISE DANS LE MONDE

États généraux, Tunis,  
23-24 septembre 2021

UN PROJET INITIÉ PAR LE MINISTÈRE DE LA CULTURE  
ET MIS EN ŒUVRE PAR L'INSTITUT FRANÇAIS.



UN PROJET CO-ORGANISÉ AVEC



Québec



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DF  
Office fédéral de la culture OFC



ORGANISATION  
INTERNATIONALE DE  
la francophonie

EN PARTENARIAT AVEC



TV5MONDE

CONTACTS PRESSE

• **ARC – AGNÈS RENOULT COMMUNICATION**

+ 33 (0)1 87 44 25 25

[www.agnesrenoult.com](http://www.agnesrenoult.com)

• **Presse française**

**Saba Agri**

[saba@agnesrenoult.com](mailto:saba@agnesrenoult.com)

• **Presse internationale**

**Lisa Thiel**

[lisa@agnesrenoult.com](mailto:lisa@agnesrenoult.com)

CONTACTS INSTITUT FRANÇAIS

**Jean-François Guéganno**

Directeur de la Communication et du Mécénat

[jeanfrancois.gueganno@institutfrancais.com](mailto:jeanfrancois.gueganno@institutfrancais.com)

**Marie-France Guillin**

Chargée de communication

[mariefrance.guillin@institutfrancais.com](mailto:mariefrance.guillin@institutfrancais.com)

